



## GLOSARIO DE TÉRMINOS

A continuación te presentamos un listado de términos que pueden ser útiles para navegar el sistema de estudios superiores en EE. UU. Para ampliar este listado (en inglés) también puedes dirigirte a: [EducationUSA The U.S. Educational System: Glossary](#)

**ACT:** Examen estandarizado de admisión a estudios de grado que mide las habilidades de lectura, ciencia y matemáticas de los estudiantes. La mayoría de alumnos realizan el ACT durante su tercer año de escuela secundaria en EE. UU. (1º de bachillerato en España) y los colleges y las universidades aceptan resultados del ACT o del SAT (otra prueba de acceso). Algunas escuelas recomiendan pero no exigen que los estudiantes internacionales tomen el SAT o ACT y para otras no son necesarias para nada.

**Accredited:** Término utilizado para indicar que una institución educativa o programa han sido evaluados y aprobados en bases a estándares de calidad de la enseñanza. Dicha aprobación oficial es concedida por asociaciones profesionales reconocidas a nivel nacional o por organismos regionales de acreditación.

**Associate's:** Título otorgado normalmente por un Community College después de completar dos años de estudios (los primeros dos años de grado).

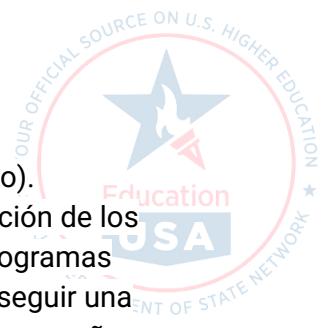
**Bachelor's:** Título de grado universitario otorgado por un college o universidad después de completar 4 años de estudios. Los Bachelor's más comunes son los de *Bachelor of Arts* (B.A.) o *Bachelor of Science* (B.S.)

**Certificate program:** Programas especializados de formación continua ofrecidos por universidades y colleges en EE. UU. Suelen estar centrados en áreas específicas de conocimiento, ser accesibles a estudiantes de grado o de postgrado y tener una duración de entre 6 y 24 meses.

**College:** Institución de estudios superiores universitarios que normalmente sólo ofrece títulos de grado, pero en algunos casos también de postgrado. El término es muchas veces utilizado indistintamente con *university* o *school*. En otro sentido, *college* también puede referirse a una facultad individual dentro del conjunto de una universidad, (i.e. College of Business).

**Common Application (Common App):** Solicitud estándar de admisión en formato electrónico aceptada por casi 900 instituciones de estudios superiores. Esta aplicación permite presentar la misma solicitud de admisión a diferentes universidades. En ocasiones, algunas de las universidades que aceptan esta solicitud también requieren la presentación de documentos adicionales.

**Community college:** Institución pública de estudios superiores universitarios con programas de dos años que otorgan el título de Associate's. También conocidos como *junior college*, *city college*, *technical college*, or *two-year college*. Los precios de matrícula son más económicos, tienen plazos de admisión más flexibles y suelen ofrecer una



combinación de materias académicas y técnicas (parecido a un ciclo formativo). Normalmente, los *Community Colleges* tienen acuerdos de traslado (convalidación de los créditos cursados) con universidades de 4 años y sus programas de grado (programas 2+2). Estudiando el grado a través de estos programas también podemos conseguir una titulación universitaria (*Bachelor's*), habiendo reducido el coste de los dos primeros años.

**Core requirements:** Asignaturas obligatorias que se cursan para obtener una titulación. Son diferentes en cada universidad y pueden variar según el *major* y/o el programa que esté siguiendo el alumno.

**Credits:** Unidades que las universidades utilizan para medir la carga lectiva y de trabajo de una titulación y de cada una de sus asignaturas. A través de estos créditos se contabilizan las asignaturas cursadas y si el estudiante ha cumplido con los requisitos para obtener un título. Normalmente una asignatura suele ser de entre tres o cuatro créditos. Un *Bachelor's* requiere unos 120 *credits* (que sería más o menos 40 asignaturas). El número de créditos por cada asignatura y cada título varía según las universidades. También son llamados *credit hours* o *units*.

**Degree:** Titulación otorgada a estudiantes por un *college* o una universidad después de haber completado todos los créditos de un programa de estudio.

**Early Action:** Plazo de presentación de solicitudes de admisión que ofrecen algunas instituciones de educación superior en EE. UU. y que permite a los estudiantes adelantar la presentación de su solicitud, normalmente en noviembre o diciembre. Los estudiantes que se acogen a esta modalidad, reciben la decisión de la universidad antes, en torno a mediados o finales de diciembre. Los estudiantes que presentan sus solicitudes en esta modalidad no están obligados a aceptar la oferta de admisión y disponen hasta el 1 de mayo para tomar una decisión, pudiendo presentar solicitudes a más universidades.

**Early Decision:** Plazo de presentación de solicitudes de admisión en que se permite presentar la solicitud con antelación, normalmente en noviembre o diciembre, a la universidad preferida del estudiante, y recibir una decisión de admisión también más temprano, normalmente a mediados o finales de diciembre. A diferencia de *Early Action*, si el alumno es admitido estará obligado a aceptar la oferta y retirar el resto de solicitudes presentadas a otras universidades.

**Electives:** Asignaturas optativas que un estudiante puede cursar para completar los créditos de su titulación.

**Fees:** Tasas que las instituciones cobran por los costes de diferentes servicios relacionados con el grado en el que el estudiante se matricula, como por ejemplo: recursos tecnológicos, actividades extraescolares, etc. Son diferentes a los gastos de matrícula.

**GPA (Grade point average):** Nota media del expediente académico, calculada con la puntuación obtenida en todas las asignaturas que ha cursado un estudiante. Normalmente la GPA en EE. UU. se calcula en una escala de 0 a 4 (siendo 4 la nota más alta).



**Graduate school:** La división de un college o una universidad, o una institución de estudios superiores independiente, dedicada a estudios de postgrado y que otorga titulaciones de máster, doctorado y certificados de postgrado o *graduate certificates*.

**Graduate student / graduate studies:** Estudiante que ya tiene su título de grado, y está cursando una titulación de postgrado (máster, doctorado o certificado de posgrado). Un *graduate* también puede referirse a cualquier estudiante que ha cumplido con los requisitos de un programa de estudios y ha obtenido su titulación.

**Grant:** Tipo de ayuda financiera, como una beca, que consiste en dinero que no se tiene que devolver y que normalmente se otorga una vez.

**High school:** Instituto o escuela secundaria de cuatro años, correspondientes a 9-12 grade o los últimos cursos antes de pasar a la universidad en EE.UU, y que serían el equivalente en España de 3º ESO a 2º Bachillerato.

**IELTS (International English Language Testing System):** Examen de inglés estandarizado que mide el nivel de comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión oral y expresión escrita. Muchos *colleges* y universidades de EE. UU. requieren que los estudiantes cuya lengua materna no es inglés presenten sus resultados de este examen (o del TOEFL) como parte del proceso de admisión. Ahora también varias escuelas aceptan los resultados del examen de inglés de Duolingo.

**Letter of Recommendation:** Carta de referencia o de recomendación escrita por un profesor, orientador, entrenador o mentor en la que se avala el carácter del alumno, sus habilidades y sus cualificaciones. La mayoría de *colleges* y universidades requieren al menos de una a tres cartas de referencia como parte del proceso de admisión para grado o postgrado.

**Liberal Arts:** Tipo de programa en el que el estudiante cursa varias materias que abarcan diversos campos de estudio (humanidades, ciencias sociales, ciencias, etc.), y que está enfocado hacia un base de conocimiento más general y no sólo centrado en una especialización. Este tipo de programa contrasta con otros que tienen un énfasis más técnico, específico o profesional. También se utilizan los términos *liberal arts and sciences* o *arts and sciences* indistintamente.

**Liberal Arts College:** Institución de estudios superiores universitarios con un énfasis en ofrecer programas de grado de *liberal arts*. La mayoría de *liberal arts colleges* son de pequeño tamaño, no ofrecen títulos de postgrado y su profesorado está más centrado en el ámbito docente que en la investigación, a diferencia de en las denominadas *research universities*.

**Major:** Especialización o campo de estudios principal de la titulación de grado. Normalmente los estudiante no tienen que escoger o confirmar su *major* hasta finales del segundo año de estudios.



**Master's:** Título de postgrado otorgado por un *college* o universidad. Normalmente requiere entre uno o dos años de estudios después de la obtención del grado. Los tipos de Master's más comunes son: *Master of Arts (M.A.)*, en el área de humanidades, y *Master of Science (M.S.)*, en el área de ciencia, orientados a la investigación. También existen *professional masters* como *Master of Business Administration (M.B.A.)*, *Master of Public Health (M.P.H.)*, etc, más orientados al ámbito profesional.

**Merit aid / merit scholarships:** Tipo de ayuda financiera o beca que los *colleges* y las universidades otorgan a estudiantes por mérito académico o que han demostrado talentos especiales, independientemente de su necesidad financiera. La mayoría de las *merit scholarships* tienen requisitos específicos, como mantener una cierta GPA, y son el tipo de beca más común que ofrecen las universidades a estudiantes internacionales.

**Minor:** Especialización o campo de estudios secundario que el estudiante puede elegir y añadir a su titulación de grado. A diferencia del *major*, el *minor* normalmente no es obligatorio pero ofrece la oportunidad al estudiante de cursar asignaturas en materias diferentes (complementarias o no) a las de su *major*.

**Need-based financial aid:** Tipo de ayuda financiera o beca que se otorga a los estudiantes según su necesidad financiera o incapacidad de pagar el coste total de asistir al *college* o la universidad.

**Regular decision:** Plazo de solicitud que normalmente cierra el 1 de enero y en el que el alumno suele recibir una decisión de admisión antes del 1 de abril, teniendo hasta el 1 de mayo para responder a la oferta. La mayoría de solicitudes suelen ser evaluadas durante el período correspondiente a *regular decision*, y no tanto durante los de *early action* o *early decision*.

**Rolling admissions:** Plazo de solicitud en el que cada una es evaluada conforme se reciben en lugar de serlo todas en conjunto tras una fecha límite. Los *colleges* y universidades que utilizan este tipo de plazo toman decisiones de admisión conforme a la recepción de solicitudes hasta que se llega al número límite.

**Room and board:** Alojamiento y manutención. *Room and board* es normalmente uno de los costes que *colleges* y universidades listan en sus costes totales estimados. Otros costes incluyen matrícula, tasas, libros, etc. Si un alumno elige vivir en la residencia, podría ser obligado a pagar un plan de comidas o *meal plan* que utilizaría en cafeterías y restaurantes dentro del campus.

**SAT:** Examen estandarizado de admisión a estudios de grado que mide las habilidades de lectura y matemáticas de los estudiantes. La mayoría de alumnos realizan el SAT durante su tercer año de escuela secundaria en EE. UU. (1º de bachillerato en España) y los *colleges* y las universidades aceptan resultados del SAT o del ACT (otra prueba de acceso). Algunas escuelas recomiendan pero no exigen que los estudiantes internacionales tomen el SAT o ACT y para otras no son necesarias para nada.



**Scholarship:** Beca. *Scholarship* es a menudo utilizado indistintamente con *grant*.

**TOEFL (Test of English as a Foreign Language):** Examen de inglés estandarizado que mide el dominio del inglés en comprensión lectora, comprensión auditiva, expresión oral y expresión escrita. Muchos *colleges* y universidades de EE. UU. requieren que los alumnos internacionales presenten sus resultados de este examen (o del *IELTS*) como parte del proceso de admisión. Ahora también varias instituciones aceptan los resultados del examen de inglés de Duolingo.

**Transcript:** Expediente académico oficial que muestra las notas de cada clase cursada por el estudiante. El *transcript* es normalmente uno de los elementos obligatorios de la solicitud.

**Tuition:** Gastos de matrícula, que normalmente no incluyen costes de libros, *room and board* u otras tasas.

**Undergraduate student / undergraduate studies:** Estudiante matriculado en un programa de grado en un *college* o universidad después de finalizar la escuela secundaria o bachillerato, y que obtiene un *Associate's* o *Bachelor's degree*.

**University:** Institución de estudios superiores universitarios que normalmente ofrece programas de grado y de postgrado. A menudo, el término *university* es utilizado indistintamente con *college* y *school*.